

Interamericano de Documentación
e información Agrícola
23 OCT 1978
IICA-CIDIA

Aguiel

CATIE
CENTRO AGRONÓMICO TROPICAL DE INVESTIGACION Y ENSEÑANZA
Departamento de Cultivos y Suelos Tropicales

DISPONIBILIDAD DE LOS DOCUMENTOS

AGRICOLAS

Humberto Jiménez Saa

Documento presentado en el Seminario en Sistemas de
Producción de Cultivos Anuales, Turrialba, Costa Rica,
CATIE 16-19 agosto, 1977.

Turrialba, Costa Rica

1977

DISPONIBILIDAD DE LOS DOCUMENTOS AGRICOLAS*

Humberto Jiménez-Saa**

La literatura agrícola, en términos generales, está bien organizada a nivel mundial (15). A continuación se indican algunos datos sobresalientes:

Literatura Mundial

- En 1969 se calculó que había 692 servicios de compendios e índices agrícolas (6).

- En una encuesta realizada en 1971 (5) se calculó que 230 de los servicios de compendios existentes ofrecían 1'137.000 referencias anuales sobre agricultura (agronomía, zootecnia, bosques) pesca y alimentos. De ellos, la mitad (que cubrían el 77% del total de los compendios) ofrecían servicios de recuperación retrospectiva cuando se los solicitaban. Del total de servicios encuestados, solamente el 0.4% se publica en español.

- En 1969 había ya 223 bibliotecas agrícolas de nivel superior en América Latina; eran atendidas por cerca de 1000 funcionarios y guardaban cerca de 2'500.000 volúmenes y más de 120.000 títulos de publicaciones periódicas, provenientes de todo el mundo (17).

* Documento presentado en el Seminario en Sistemas de Producción de Cultivos Anuales, Turrialba, Costa Rica, CATIE 16-19 agosto, 1977.
** Ing. For. M.S., Especialista en Comunicación, CATIE.

Algunos servicios a nivel mundial

El sistema AGRIS indiza más de 7000 referencias mensuales, especialmente de los documentos no convencionales relacionados con agricultura, pesca y alimentación y publica el AGRINDEX (1).

En aspectos biológicos, Biological Abstracts ofrece más de 150.000 compendios anuales.

Tropical Abstracts ofrece más de 7000 compendios anualmente.

Los Commonwealth Agricultural Bureaux (CAB) de Inglaterra, con cerca de 20 servicios de compendios (Field crop abstracts, Forestry abstracts, Herbage abstracts, Horticultural abstracts, Weed abstracts, etc) ofrecen cerca de 100.000 compendios anualmente.

El IICA-CIDIA ofrece más de 43 bibliografías extensas formales sobre temas agropecuarios (que contienen 190.000 referencias) y ofrece 2500 bibliografías cortas que incluyen 35.000 referencias (14).

Esta entidad ofrece también un servicio especial de literatura latinoamericana, como se indicará adelante.

El CIAT ofrece compendios sobre cultivos específicos.

La literatura de América Latina

La literatura agrícola producida en Latinoamérica es escasa y todavía no está bien organizada como lo está la literatura a nivel mundial. El IICA viene realizando grandes esfuerzos en este sentido (15). Desde 1966 hasta 1974 la Asociación Interamericana de Bibliotecarios y Documentalistas Agrícolas (AIBDA) apoyada por el IICA, indizó aproximadamente 34.000 referencias por medio de la Bibliografía Agrícola Latinoamericana (3). Entre 1972 y 1975 el IICA publicó seis bibliografías agrícolas correspondientes a los países del

Istmo Centroamericano (2; 4; 9; 10, 19; 20). Desde 1975 la mencionada labor de AIBDA fue continuada por el IICA-CIDIA, por medio del sistema AGRINTER, contando con la participación activa de casi todos los países del hemisferio. Actualmente el AGRINTER ofrece aproximadamente 2500 referencias cada tres meses por medio del Indice Agrícola de América Latina y el Caribe (11). El programa IICA-Tropicos también ofrece servicios bibliográficos. Por otro lado, se está implementando el Programa de Información Agropecuaria del Istmo Centroamericano (PIADIC) apoyado por el IICA y ROCAP (8).

Algunos Servicios a Nivel Latinoamericano

Los servicios a nivel mundial mencionados anteriormente también proporcionan, como es obvio, documentos latinoamericanos.

A nivel latinoamericano tal vez el servicio más completo y eficiente sea el sistema AGRINTER ya mencionado, que ofrece una bibliografía trimestral (Indice Agrícola de América Latina y el Caribe), bibliografías cortas a solicitud y copias de los documentos solicitados.

La literatura sobre sistemas de cultivos tropicales

La literatura sobre sistemas de cultivos en el trópico todavía es escasa y se encuentra dispersa. Los servicios mencionados anteriormente proporcionan documentos sobre el tema de los sistemas de cultivos pero, obviamente, no dan tratamiento documentario especial al tema.

Con el patrocinio del CATIE y el IICA, se compiló una bibliografía sobre sistemas de agricultura tropical, publicada en 1974 por el

IICA-CIDIA (13).

El IRRI ha publicado una bibliografía sobre sistemas de cultivos (18).

El programa de Sistemas de Cultivos para Pequeños Agricultores del CATIE ha iniciado la recopilación de documentos sobre el tema en cuestión, y es probable que en futuro próximo pueda establecerse un Centro de Documentación.

Por lo pronto, el Programa ofrece gratuitamente las publicaciones que, sobre este tópico, se han preparado en el CATIE.

Durante el presente seminario se preparó una lista de publicaciones que los instructores consideraron básicos para la mejor comprensión de los temas tratados. Esas publicaciones se encuentran en la Biblioteca del IICA-CIDIA ubicada en la sede del CATIE. A petición de los participantes tendremos mucho gusto de suministrar copias de tales publicaciones.

Cómo adquirir la literatura agrícola mundial y latinoamericana

Los procedimientos para adquirir los documentos previamente identificados (es decir, teniendo ya la referencia bibliográfica) son variados. Van desde solicitarlos en préstamo a un amigo, comprarlos en una librería o una biblioteca, hasta comprar por correo reproducciones (copias) de los documentos.

La compra de reproducciones por correo tiene dos dificultades: la primera es el tiempo que puede tardar la publicación en llegar hasta el usuario. En tres de las publicaciones ya mencionadas (5; 7; 12) ustedes pueden encontrar información sobre direcciones postales, tipo de literatura, tipos de servicios, etc que ofrecen las entidades dedicadas a

organizar y suministrar información agrícola. Por ahora me permito sugerirles que ensayen con las siguientes dos entidades (se indica la dirección postal):

- a. The British Library, Lending Division
Boston Spa
Wetherby
West Yorks
England LS23 7BK

Con esta entidad el usuario generalmente debe esperar sólo dos semanas desde el momento de poner la solicitud al correo hasta obtener la copia de la publicación. Según refiere Línea (16) en esa entidad reciben aproximadamente 2'200.000 pedidos anualmente, de los cuales se satisface, en promedio, el 93%. Para comprar las copias en papel, deben adquirirse previamente cupones que posteriormente hacen las veces del dinero de pago. En 1976 se ofrecían libretas de 20 cupones a £ 23 (libras esterlinas). Debe enviarse un cupón por cada 10 páginas (o fracción de 10 páginas) copiadas de cada documento. En muchos países los cupones se venden en la Embajada del Reino Unido.

- b. IICA-CIDIA
Biblioteca
CATiE, Turrialba
Costa Rica

En esta entidad se ofrecen reproducciones de documentos agrícolas. Cada página copiada cuesta US\$0,10. El dinero se envía en cheque o letra girado a IICA-CIDIA. Si lo desea, el usuario puede pagar en moneda nacional en la sede del IICA en cada país^{*}; en este caso, debe enviar el recibo de pago junto con la solicitud de las copias. A vuelta

* El IICA tiene oficinas en todas las capitales de los países del continente americano. Normalmente en el Ministerio de Agricultura, o su equivalente, pueden dar la dirección de la Oficina del IICA.

de correo el usuario recibirá las copias de los documentos.

La segunda dificultad que puede presentarse en la compra de copias de documentos por correo, radica en la selección de los documentos que van a comprarse, cuando sólo se dispone de la referencia bibliográfica. ¿Cómo seleccionar bien? No hay reglas fijas y siempre se corren riesgos.

De todas maneras es conveniente que el usuario estudie con detenimiento los elementos de la referencia bibliográfica, para evitar la compra de documentos que posteriormente no le satisfagan.

A continuación se indican algunos puntos de vista que pudieran ser útiles. Para ello voy a auxiliarme de cuatro referencias bibliográficas que he tomado como ejemplos. Los números encerrados entre círculos corresponden a los elementos de las referencias bibliográficas.

1. Tesis

ACEVEDO S., F.J. Influencia de la radiación solar y otros componentes del microclima sobre el cultivo del frijol (Phaseolus vulgaris L.) asociado con maíz. Tesis Mag. Sc. Turrialba, Costa Rica, CATIE, 1975. 91 p.

2. Libro o folleto

GALO, H.L., comp. Bibliografías agrícolas de América Central: Honduras. Turrialba, Costa Rica, IICA-CIDIA, 1974. 134 p. (Documentación e Información no. 34).

3. Artículo de revistas

DHAMITA, J. La artesanía como fuente de empleo de las mujeres en economía rural en desarrollo. Revista Internacional del Trabajo 92(6):515-522. 1975.

4. Bibliografía corta

Cultivo de algodón (en surcos y caballones) 27 ref. Enero
1976. No. 1888

- ① Autor Entre más conocido sea el autor y mayor sea su preparación académica, merecerá, en general, más crédito. A propósito; el autor casi siempre contesta más rápido una solicitud que la mayoría de los Centros de Documentación; si se conoce su dirección, es mejor solicitarle primero una copia a él. Además podría obtenerse gratis.
- ② Título Un escrito de 4 páginas titulado "El café" sugiere superficialidad. (A propósito, cuando el usuario actúe como productor de información escrita, debe confeccionar bien los títulos).
- ③ Las tesis de grado de Ing. Agr. tienen, en general, menor valor que las de Mag. Sc. y las de Ph.D. Las tesis son largas y, por lo tanto, las copias son costosas; podría intentarse solicitar primero copia del Resumen, las Conclusiones, la Introducción y también de la lista de Referencias Bibliográficas de la tesis para juzgar mejor su utilidad antes de comprarla completa.
- ④⑤⑥ Ciudad, país y entidad responsable de la publicación.
A veces se compran copias de documentos editados en la misma ciudad del solicitante, quien no indaga primero si allí mismo pudiera obtener una copia gratis.
- ⑦ Fecha de publicación. Actualmente la comunicación escrita se vuelve obsoleta bastante rápido; hay excepciones. Es muy probable que un artículo científico sobre Pyricularia oryzae (patógeno del arroz)

publicado en 1976, tenga la misma información y algo más, que uno sobre el mismo tópicó publicado en 1974.

⑧ Número de páginas. Una publicación de 112 páginas cuesta, por lo menos, US\$11.20; por lo tanto vale la pena atender los puntos de vista anotados, antes de solicitar una copia. Sin embargo, mirando las cosas desde el otro punto de vista, si el usuario cree que el documento en cuestión le ayudará a decidir sobre un asunto en el que va a gastar, por ejemplo, US\$1.000,00, yo le aconsejo invertir los US\$11.20 en comprar el documento.

⑨ Notas de serie. El saber que la "bibliografía agrícola de Honduras" (Ver ejemplo de referencia No. 2) es parte de una serie, hace pensar que tal vez haya bibliografías agrícolas sobre el resto de los países de América Central*

⑩ Nombre de la revista, y, a veces, país donde se produce la revista

Ciertas normas permiten abreviar el nombre de la revista. Por ejemplo, en lugar de escribir Revista de Biología Tropical se escribe Rev. Biol. Trop., y en lugar de escribir Journal of Animal Ecology, se escribe J. Anim. Ecol. Es bueno saber que las bibliotecas medianamente organizadas producen documentos llamados "Catálogos (o lista) de publicaciones Periódicas"; estos documentos informan sobre las revistas y boletines (pero no los libros ni folletos) que recibe regularmente la biblioteca. El usuario debería tener un ejemplar en su escritorio. Así, antes de ordenar la compra de un documento por correo, podría fácilmente averiguar si se encuentra en una biblioteca cercana.

* En efecto hay bibliografías agrícolas de todos los países del Istmo Centroamericano.

⑪ ⑫ ⑬ Volumen, número y páginas. Antes de solicitar copias de una referencia debe consultarse en la biblioteca agrícola más cercana. Es bastante probable que allí, en esa biblioteca, encuentre una referencia de una revista de prestigio que dice: 23(2):130-153 1974* porque la revista tiene, por lo menos, 23 años de vida (generalmente el número de volumen indica los años de vida de la revista, porque cada volumen es, generalmente, un año).

⑭ ⑮ Tema del que trata la bibliografía y número de referencias (ref) que contiene. Cualquier persona que pertenezca a una entidad relacionada con las ciencias del agro puede solicitar una bibliografía (bibliografía = lista de referencias bibliográficas) corta sobre cualquier tema agrícola, pecuario o forestal, dirigiéndose al IICA-CIDIA, Turrialba, Costa Rica. Con las Bibliografías solicitadas desde hace varios años y con otras enviadas al CIDIA desde los países latinoamericanos miembros del IICA, se ha conformado un Banco de Datos de Bibliografías Cortas. Al solicitar las bibliografías, por favor sea lo más explícito posible. Hay mucha más información escrita de la que los usuarios se imaginan. Es preferible que explique su caso indicando el tópico específico, el ambiente, y las especies animales y vegetales relacionadas con el tópico solicitado.

⑯ Fecha en que se preparó la bibliografía Entre un artículo científico de 1976 y una bibliografía corta de 1974, ambos sobre el mismo tema, será preferible procurar el artículo, porque al final de éste el usuario encontrará referencias más recientes (compárese con ⑦).

*
* Es decir, aparece en el volumen 23, Número 2, entre las páginas 130 y 153 - o sea que tiene 24 páginas- y fue publicado en 1976.

⑰ Número de la bibliografía

Citando este número y, para mayor seguridad del CIDIA y del usuario, el título de la bibliografía (ver ⑭ y ⑮) se le enviará gratis una copia de la bibliografía. En cada bibliografía se marcan con un asterisco las referencias bibliográficas (recuerde que bibliografía = lista de referencias bibliográficas) que existen en la Biblioteca Conmemorativa Orton del IICA-CIDIA en Turrialba, y que, por lo tanto, pueden solicitarse copias de ellas a US\$0.10 por página.

BIBLIOGRAFIA

1. AGRINDEX Vol. 2. No. 6. Roma, FAO/AGRIS, Agosto 1976. 302 p.
(Referencias 091251-09342)
2. AGUILAR, J.J., comp. Bibliografías agrícolas de América Central:
El Salvador. Turrialba, Costa Rica, IICA-CIDIA, 1974. 147 p.
(1439 referencias)
3. BIBLIOGRAFIA AGRICOLA LATINOAMERICANA, Vol. 9. 1974. Turrialba,
Costa Rica, AIBDA. (cuatro números anuales).
4. BLANCO DE GOMEZ, M., comp. Bibliografías agrícolas de América
Central: Nicaragua. Turrialba, Costa Rica, IICA-CIDIA,
1972. 135 p. (1382 referencias).
5. BOYLE, P.J y BUNTROCK, H. Survey of the world agricultural
documentation services. Roma, FAO, 1973. 219 p.
6. BRENNEN, P.W. Informational flow in American Agricultural
Literature. Quarterly Bulletin of the IAALD 20(2):86-93.
1975.
7. CLIFFORD, R.A., LEON, M. J. DE. y FLORES, J. E. Estudios de
los sistemas de información agropecuaria en Panamá. Guatemala,
IICA, 1976. 297 p. (Publicación Miscelánea no. 140)
8. COTO MONGE, R. Programa de información agropecuaria del Istmo
Centroamericano; organización, propósitos y actividades.
1a. rev. San José, Costa Rica, IICA, 1976. 14 p. (PIADIC
no. 003)
9. HERRERA, C.D. DE., comp. Bibliografías agrícolas de América Central:
Panamá. Turrialba, Costa Rica, IICA-CIDIA, 1972. 142 p.
1402 referencias, más suplemento de 1974 con 585 referencias)
10. HUERTAS, M., comp. Bibliografías agrícolas de América Central: Costa
Rica. Turrialba, Costa Rica, IICA-CIDIA, 1972. 166 p.
(3009 referencias)
11. INDICE AGRICOLA DE AMERICA LATINA Y EL CARIBE. Vol. 10, 1975.
Turrialba, Costa Rica, IICA-CIDIA. (cuatro números anuales).
12. INSTITUTO INTERAMERICANO DE CIENCIAS AGRICOLAS. Estudio de los
Sistemas de Información y Datos Agropecuarios en Centroamérica.
San José, Costa Rica, 1975. 2 v. (Publicación Miscelánea no. 128)

13. INSTITUTO INTERAMERICANO DE CIENCIAS AGRICOLAS. CENTRO INTERAMERICANO DE DOCUMENTACION E INFORMACION AGRICOLA. Bibliografía sobre sistemas de agricultura tropical. Turrialba, Costa Rica, 1974. 145 p. (Documentación e Información no. 27).
14. JIMENEZ-SAA, H. Problemas de la documentación técnica agrícola. Turrialba, Costa Rica, IICA-CIDIA, 1976. 14 p.
15. _____. Investigación y documentación agrícola en América Latina. Desarrollo Rural en las Américas (Costa Rica) 8(3):207-225. 1977.
16. LINE, H. Access to resource, through the British Library Lending Division (BLLD). ASLIB Proceedings 27(1):8-15. 1975.
17. MALUGANI, M.D. Recursos de bibliotecas agrícolas en América Latina. Turrialba, Costa Rica, IICA-CIDIA, 1969. 94 p. (Bibliotecología y Documentación no. 16)
18. MEDINA, RAMOS, M. International bibliography on cropping systems 1973-1974. Manila, Philippines, IRRI-Library and Documentation Center, 1976. 300 p.
19. RAMIREZ DE AMAYA, R., comp. Bibliografías agrícolas de América Central: Guatemala. Turrialba, Costa Rica, IICA-CIDIA, 1975. 244 p. (4189 referencias)
20. GALO, H.I., comp. Bibliografías agrícolas de América Central: Honduras. Turrialba, Costa Rica, IICA-CIDIA, 1974. 134 p. (1313 referencias).